

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2

[日] 五十岚太郎 编
周贵荣 译

佐佐木睦朗

高松伸

渡边诚

宫本佳明

YOKOMIZO MAKOTO

曾我部昌史

手塚贵晴

贝岛桃代

吉村靖孝

石上纯也

NL1029/0009/00

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2007-0767 号

图书在版编目 (CIP) 数据

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2/ (日) 五十岚太郎编; 周贵荣译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2008
ISBN 978-7-112-10077-4

I. 日… II. ①五…②周… III. 建筑工程—毕业设计—日本 IV. TU

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 062783 号

Japanese title: Sotsugyousekkei de Kangaetakoto. Soshite Ima 2

Edited by Taro Igarashi

Copyright© 2005 by Taro Igarashi

Original Japanese edition

Published by SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo, Japan

本书由日本彰国社授权翻译出版

责任编辑: 白玉美 刘文昕

责任设计: 赵明霞

责任校对: 李志立 王雪竹

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2

[日] 五十岚太郎 编

周贵荣 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京永峥排版公司制版

北京建筑工业出版社印刷

*

开本: 880 × 1230 毫米 1/32 印张: 6 $\frac{3}{4}$ 字数: 220 千字

2008 年 9 月第一版 2008 年 9 月第一次印刷

定价: 26.00 元

ISBN 978-7-112-10077-4

(16880)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码: 100037)

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2

[日] 五十岚太郎 编
周贵荣 译

佐佐木睦朗

高松伸

渡边诚

宫本佳明

YOKOMIZO MAKOTO

曾我部昌史

手塚贵晴

贝岛桃代

吉村靖孝

石上纯也

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2007-0767 号

图书在版编目 (CIP) 数据

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2/ (日) 五十岚太郎编; 周贵荣译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2008
ISBN 978-7-112-10077-4

I. 日… II. ①五…②周… III. 建筑工程—毕业设计—日本 IV. TU

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 062783 号

Japanese title: Sotsugyousekkei de Kangaetakoto. Soshite Ima 2

Edited by Taro Igarashi

Copyright© 2005 by Taro Igarashi

Original Japanese edition

Published by SHOKOKUSHA Publishing Co, Ltd., Tokyo, Japan

本书由日本彰国社授权翻译出版

责任编辑: 白玉美 刘文昕

责任设计: 赵明霞

责任校对: 李志立 王雪竹

日本著名建筑师的毕业作品访谈 2

[日] 五十岚太郎 编

周贵荣 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京永峥排版公司制版

北京建筑工业印刷厂印刷

*

开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 6% 字数: 220 千字

2008 年 9 月第一版 2008 年 9 月第一次印刷

定价: 26.00 元

ISBN 978-7-112-10077-4

(16880)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码: 100037)

目 录

前言 五十岚太郎	4
访谈 采访人：五十岚太郎 矾达雄 仓方俊辅	
佐佐木睦朗	6
高松伸	20
渡边诚	36
宫本佳明	52
YOKOMIZO MAKOTO	68
曾我部昌史	84
手塚贵晴	102
贝岛桃代	116
吉村靖孝	132
石上纯也	148
巨匠处女作的毕业设计	
短评： 仓方俊辅 松隈洋 藤森照信	
伊东忠太	165
前川国男	173
丹下健三	179
报告书	
2005 年度京都六所大学联合毕业设计展 “京都育英”	
研讨会	186
出席者：菊竹清训 高松伸 藤本壮介 宫本佳明 吉村靖孝	
协调人：五十岚太郎	
简历	196
图片来源	201

目前，毕业设计是个很热门的话题。

在学生们希望看到建筑师毕业设计展的呼声的推动下，《日本著名建筑师毕业作品访谈 1》这本书出版了。发行的第一版就引起很大的反响，于是举办了展览并进行了巡展^{*}。展览会上展出了原创作品，除了藤森照信、古谷诚章提供的精美的设计图之外，还可以看到佐藤光彦采用模拟手法画出的宛如电脑制图一样的图纸。现在大多数学生使用电脑来挑战庞大的模型，可以说他们是在尝试重塑媒体和毕业设计之间的关系。在京都六所大学的联合毕业设计展上，在第一版书出版前就策划了同样主题的研讨会，为此，本书也收录了建筑师围绕毕业设计的部分讨论内容，出现类似想法看来也并非偶然，与对毕业设计的高度关注不无关系。

本人担任过由仙台媒体大厦举办的“日本毕业设计全国决赛”及福岡举办的“学生设计新人赛”的评委，感受过现场的热烈气氛。前者的活动召集了来自全国 3500 多名学生参赛，其中一等奖获奖者的公布及优秀作品在回廊展室进行。此外，在福岡举办学生设计新人赛的比赛现场，作者们都站在自己作品的展板前，围绕其作品的相关话题与评委及学生们进行了交流，宛如漫画杂志展销会和村上隆的 Gameside 发布会气氛一样，全场交流气氛非常活跃。除了各大学纷纷邀请嘉宾进行公开的说明会之外，还分别在横滨举办了“哲樽”、在池袋举办了“毕业”等展览会。以前尽管举办过类似学生组织的活动，但未曾想到以毕业设计为主题的竞赛活动能在各地如此蓬勃开展，其意义极为深远。不仅如此，还出现了一些以毕业设计展为基础到各处积极宣传的活跃分子。

当然，笔者也亲眼看到了通过评委会的评议以及对展出作品的权衡，同一作品有时也会得到不同的评价。学生也想通过在校外参赛展示自己的才能，以寻求社会的认可，并获得使自

己的作品从无数作品中当选的经验。这有点像参加竞赛项目，如果不精心准备展示用的材料，就达不到引人注目的效果，仅此一项就很难成功了。从这个观点出发，毕业设计展就变成了为将来参赛的一种演习。

针对毕业设计这种现象，有人认为两代人之间存在着隔阂，这也并不奇怪。加之评选过程较为残酷，听说出现过选手因不满评判结果直接和教授评审团理论的事儿。即使参赛者没有得奖，可那也是竭尽全力作出的毕业设计。我的学生时代尚未出现类似竞赛，而现在此类活动之广泛令人感到有些意外。最近都是积极地自行开设展览，毕竟时代不同了。

如果把毕业之后的工作比喻成职业棒球赛的话，毕业设计就好像高中棒球联赛一样。甲子园（日本高中棒球联赛的场所）只给予人们在特定时期可以参与比赛的机会，参加者的年龄也大致相同。毕业设计对人们来说一生只有一次，所以那也是为了纪念那一瞬间的璀璨火花。而进入了社会，就不再受年龄的局限，要奋斗到职业生涯的最后一刻。

另外，近年来，越来越多的大学把硕士毕业设计改到研究生院去进行，取代了硕士论文。因此，作为第二部来出版的本书不仅汇集了本科阶段的毕业设计，对硕士阶段曾经进行过怎样的思考也进行了采访。

最后是就各种场合所见到的毕业设计而引发的思考。现在的毕业设计其表现手法与过去相比虽然发生了明显变化，但未必就是进步，这不是我出言不逊。就建筑本身而言，它与不断更新发展的科学是不同的，它既具有古代的传统风格也具有近代的艺术特点，但传统的建筑艺术往往是很难超越的，这恰恰是建筑的情趣所在。总之，创作出经久不衰的毕业设计作品是可能的，希望今后将去挑战毕业设计的读者都能以此类作品为创作目标。

※《日本著名建筑师毕业作品访谈1》原创毕业设计展览于2006年3月3~14日在南阳堂书店四层N+演出厅举办（南阳堂、彰国社联合举办）。参展者：青木淳、阿部仁史、五十岚太郎、乾久美子、佐藤光彦、藤本壮介、藤森照信、古谷诚章、本江正茂、山本理显等。

佐々木 晓朗

采访人：矶达雄

毕业设计

低温物流系统的流通中心

1968 年

硕士论文

连续介质力学理论——关于理论与应用

1970 年



采访时的草图

矶：很期望能倾听佐佐木先生关于毕业设计的话题——目前有很多人关注的结构设计作品。虽然您手头没有图纸，但能否通过回忆，讲一下您学生时代的毕业设计呢？

佐佐木：我们那个学生时代流行构思城市规划。例如：丹下建三的“东京规划”、菊竹清训的“海上城市规划”、矶崎新的“空中城市规划”，总之都在倡导夸大而妄想的设计构思。现在想起来，都是建筑师不可能做到的规模，而当时的建筑家们满怀信心提出了巨大的城市规划。我们学生在《建筑文化》和《新建筑》杂志中看到了当时的设计动向。虽然老师教给我们的规划论与设计没有直接关联，但设计的课题都是从专业杂志提取的各种设计构思。受那个时代的影响，学生们一毕业都是雄心勃勃的（笑）。因此毕业设计的构思盛行的不是学校和美术馆这种单一的建筑，而是城市设计。现在一想起来，感到很不好意思。当时我也不例外，也想创作城市规模之类的设计构思。

是一种什么样的设计构思呢？**低温物流系统（从产地到用户的一条龙设施），即：用于保存及向城市供应各种鲜活食品的低温物流设施。**虽然现在已是一件理所当然之事，但在当时，要根据消费者的需求量提供冷冻生鲜食品并控制流通的平衡还只是一个梦想。随着电冰箱的普及，饮食文化在不断变化。东名高速公路建成后，可以从很远的地方大量运输各种货物。因此着眼于饮食文化生活是我当时毕业设计的目的。

矶：名古屋市内也应该设立这种网点。

佐佐木：是的。在名古屋车站的偏北，距离东名高速公路不远处就选了枇杷岛这个地方作建筑用地，提出了建设中部圈低温物流系统流通中心的提案。那是一个超过 20 公顷的相当大的建筑用地啊。

矶：是什么方案呢？

佐佐木：（一边画草图）分子结构是一种六边形的平面模式，在其原



子所处的位置上建一个保存肉类、鱼类等冷冻食品的巨大筒式仓库，它的上部是储藏用设施，下层可停车。形体就如同陀螺一样。六个仓库就像原广司先生设计的梅田蓝天大楼（1993 年）用空中桥梁连接起来，以不同高度、按 60° 角像分子模型一样伸展连接。

这些仓库群由巨大的控制塔来管理，这种风格的建筑已经出现在矶崎先生设计的斯科普里城市设计中，其风格非常别致，我们受其影响很大（笑）。

矶：大概有多高？

佐佐木：仓库大概有 30~50 米左右，控制塔超过 100 米。场地有 20 多公顷，总建筑面积大约 30 万~40 万平方米。作为市场需要多大面积无所谓，兼顾建筑设计与面积的整体构思这一点才是至关重要的。

○ ○ ○

矶：提出结构性的创意方案了吗？

佐佐木：作空中天桥来考虑结构上是对的，至于提出什么样的方案尚未考虑。听说当时由于受菊竹先生和矶崎先生的造型的影响，而醉心于他们的作品，因此要搞一个规模大而又魅力的毕业设计作品。外观的好坏决定一切（笑）。当时我虽然已经在结构研究室，但并不十分了解结构。

○ ○ ○

矶：就当时来讲，毕业设计是必须要作的吗？

佐佐木：是的。12 月作完论文，从 1 月开始考虑毕业设计构思。新年伊始，一鼓作气，作出草图，1 月底马上召集助手，说声“来，干

吧（笑）！”

矶：助手是优秀的人才吗？

佐佐木：是的，比我低一年的，是设计方面的优秀人才，他们在学年居于前5名。记得有一次在一连3天熬夜之后，想看看他们是否在按我的要求做，结果都一个挨一个地睡下了。而我却没法睡了（笑）。

矶：模型也制作吗？

佐佐木：哎，1.5米见方的大模型。这也是请来帮忙的人用印度轻木制作的，非常好。

模型、17张图纸、结构图等做得十分认真，透视图也很逼真。现在因有CAD不管多少张做起来都很轻松，但当时画了17张图纸是很费时的。我先用铅笔把底图画出来，助手同学用制图彩笔上了色。我给他们看了载有我喜欢的建筑师文章的书，指出这本书中的某个建筑图说：“这个不错，就它了。”虽说我比助手同学只高出一年，可是当时那个年代是可以很威风地对他们这样说话的（笑）。

矶：老师们的反应如何？

佐佐木：这是一个紧密立足于社会性的方案。作为建筑群的造型可以说是相当不错的，所以能够保留在人们的记忆中。如果现在考虑的话，地震来了，似乎是有些危险，那么用悬臂梁可能会比较安全吧，但学生时代并不顾及这些，就作了这个设计。这个设计方案在我的同学中可以说是规模最大的。



矶：您在上名古屋大学后不久就成立了建筑学科是吗？

佐佐木：是啊，我是该学科的第二批学生。高三时在电视里看到打着领结的丹下先生在代代木体育馆的模型前介绍新奥运设施的有关情

况，非常崇拜，心想：真是风度翩翩啊！

矶：由此说来，在大学时就想搞设计？

佐佐木：是的，那时想搞建筑设计，可是在上文化课时连建筑的“建”字都没见过，只读了一些哲学、数学方面的书，至今虽然对参观各种建筑还留有印象，但读建筑书的印象却一点也不记得了。

到了三年级后，才明白建筑领域还有结构这一学科。实现代代木体育馆系统的具体构思的是坪井善胜先生，采用的是半刚性悬吊式之类的屋顶结构，承担前川国男那个东京文化会馆的木村俊彦先生则主张以技术为切入点的建筑手法。由此可见，坪井和木村两位先生的建筑风格各有千秋。就是那个时候意识到了结构的必要性。木村在《建筑》期刊中连载了“空间设计”及“结构理论”等有关文章，其风格在文章中也有充分体现。

因我喜欢数学，成绩也很好。在四年级的时候，壳板结构理论的权威——松冈理先生说：“到我的研究室来吧，在木村事务所里工作。”松冈先生与木村先生从小就是朋友。“木村这人很好，在那锻炼一下很有兴趣。”于是我便去了松冈研究室。

看了坪井先生和木村先生的工作后，总觉得他们并不是在从事结构设计而是在作结构设计构思。

矶：从那时开始，认识到了用结构设计提出自己的主张时，离不开与建筑师的合作。

佐佐木：是呀。坪井和木村的建筑设计是一种非常独特的构思。若想进入他们那种设计世界，首先就要积极配合他们，与他们并肩工作。

矶：是的。当时木村正与大高正人等人做游动网格系统吧。

佐佐木：是的，千叶县立中央图书馆（1968年）的系统原本是木村先生的创意。木村先生的结构构思是希望努力改变建筑结构设计风格，我也非常希望看到木村先生的构思究竟是怎样融入建筑设计的。



矶：从图纸本身看佐佐木先生的毕业设计是很精美的，所以受到建筑家协会主办的毕业设计展的推荐，当时您对自己的设计很自信吗？

佐佐木：现在也很有自信呀（笑）。

矶：对不起了（笑），您成为建筑师后对设计也感到成熟了吧。

佐佐木：那倒没有。不过，毕业设计很有意思，所以读硕士那年有一个报名参加建筑设计竞赛的机会。而和松冈先生喝酒时，说此事后，他生气了（笑）。

矶：当时可能抱着这是一次尝试设计的想法。

佐佐木：可能是那么想过。当时松冈先生对我的呵斥，现在看来还真是很难得的。从那时起，我就一头扎进了数学和物理的世界。我既可以很好地学习，又可以更多地感受美。现在我非常庆幸那次比赛的落选是一件好事。若列入获奖名单，就有可能不以为然造成误导，而抱憾终生（笑）。

到了读研究生的时候，有一门普通的连续介质力学理论，说是很普通，实际上是研究非常难懂的固体物理学固体结构世界，它是相当复杂的。若采用张量表示，则非常简洁。我也很欣赏其精美之处。

矶：的确是这样。比起用铅笔画出来的精美绘图，我觉得还是以数学来表现更美。

佐佐木：是呀。还是那样好啊！

矶：您是在本科阶段就对数学感兴趣了吗？

佐佐木：并不是对所谓的应用数学感兴趣，而是对抽象的群论和拓扑结构理论的书籍感兴趣。读起来真是如同诗歌、散文一般的感受。

木村也是最擅长数学的，他曾经说过：就含金量而言，若按顺序

排队，首先是数学，其次是艺术，然后是科学、建筑和结构。就这样，我一股脑地沉浸于这种普遍的、美丽的数学世界里。因此培养了一种模式意识。

这种经验虽然与结构计算没有直接的关系，但对我现在判断结构是否漂亮很有帮助。虽然我绘图不很好，但对于比例失调、表现手法过弱等问题我还能分辨出来。坦率地说在建筑师当中我是“拙劣”的建筑师（笑）。“这只是结构而并非实物”建筑师都清楚这一点，在这上有共同语言。

矶：依佐佐木先生您来看，当不上结构设计师的人可以成为建筑师，是可以这样理解的吧。

佐佐木：不一定，不过也有人这样认为（笑）。



矶：我想了解一下当时大学的状况，可以吗？

佐佐木：我进入研究生院是1968年，东大派系斗争刚刚开始，是一个比较特殊的时期。第二年，连名古屋的派系斗争也激化起来。当时处在共产主义作为一个有希望的思想诞生的时代。加入哪一派组织我都不感兴趣，所以，民青组织的人批评我说：“你是资本主义”。但是，如何体现大学的自治和自由呢？我觉得有既得利益的教授们很不像话，所以，本人做得很好啊（笑）！我是一个善辩的人，所以就组成团体与老师们争论起来。现在想起来，那真是一个动荡不安的年代呀！

矶：工程部也有建筑学科，那种争端也是很尖锐的吧！

佐佐木：先不说有没有那么激烈，反正有人在爱知县政府前面静坐。什么原因，我不记得了（笑）。